



20 por ciento de todos los casos nuevos de SIDA reportados en el Estado de Nueva York en 2002 ocurrieron en personas de 50 años y más.

El VIH (Virus de Inmunodeficiencia Humana) es un virus que ataca el sistema inmune del cuerpo y debilita el cuerpo de tal manera que no puede luchar contra las enfermedades mortales. Las personas pueden tener VIH durante muchos años y aún así no tener ningún síntoma.

El SIDA (Síndrome de la Inmunodeficiencia Adquirida) es la última fase de la infección por VIH. Hay medicamentos que ayudan a que las personas con VIH permanezcan saludables durante más tiempo, pero actualmente no existe ninguna vacuna ni curación para el VIH ni el SIDA.

## ¿Cómo contraen el VIH las personas?

El VIH se pasa de una a otra persona durante las relaciones sexuales sin protección (anal, vaginal u oral sin usar condón), o compartiendo agujas y parafernalia para consumir drogas con alguien que tenga VIH. Además, una madre puede contagiar el VIH a su bebé durante el embarazo, el parto o al dar de mamar.



“Estuve casada durante más de 20 años. No estaba preparada en absoluto para vivir como soltera de nuevo y me arriesgué mucho”.  
- Mujer de 54 años, divorciada recientemente.

## La edad no lo protegerá, pero el conocimiento sí.

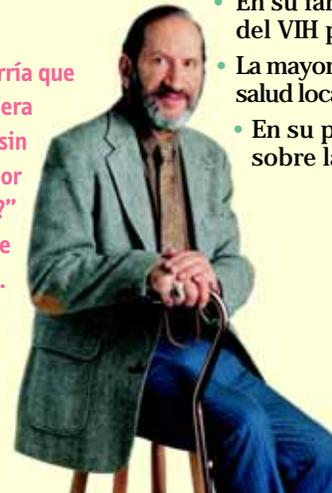
Usted puede protegerse a sí mismo(a) y a las personas cercanas a usted contra el VIH:

- Use condones de látex cada vez que tenga relaciones sexuales (anales, vaginales u orales). Incluso si no le preocupa quedarse embarazada, le debe preocupar el VIH y otras enfermedades transmitidas sexualmente (ETS). Cuando se usan correctamente durante las relaciones sexuales, los condones son muy efectivos y pueden prevenir el VIH y otras ETS. Los condones previenen la transmisión de las ETS como verrugas venéreas o herpes, solamente si cubren completamente las áreas infectadas o llagas.
- No comparta nunca agujas ni parafernalia para usar drogas.
- Llame al 1-800-233-SIDA para averiguar dónde obtener agujas nuevas y limpias sin receta médica.
- Hable con sus compañeros(as) sobre el VIH y hágase la prueba.
- No consuma alcohol ni otras drogas que pudieran impedirle protegerse a sí mismo y a las personas cercanas a usted.



13 por ciento de casos nuevos de infección por VIH diagnosticados en el Estado de Nueva York en 2002 se registraron en personas mayores de 50 años.

“Usted no querría que su hijo o hija tuviera relaciones sexuales sin condón. Entonces, ¿por qué lo haría usted?”  
- Hombre de 52 años.



“El SIDA ha reunido a los jóvenes y a las personas mayores. Usted puede ser vulnerable ya sea que tenga 15 o 75 años de edad.”  
- Hombre de 64 años.

## ¿Quién corre el riesgo de contraer el VIH?

Es posible que esté en riesgo de tener VIH si en algún momento:

- Ha tenido relaciones sexuales (anales, vaginales u orales) sin protección con un(a) compañero(a) con VIH, o cuya situación de VIH se desconoce.
- Ha compartido agujas o parafernalia para consumir drogas (incluso insulina o esteroides).
- Ha compartido agujas para hacerse perforaciones en el cuerpo o tatuajes.
- Ha tenido una STD (enfermedad transmitida sexualmente) como la sífilis, gonorrea o herpes.
- Ha tenido más de un(a) compañero(a) sexual.

Si estas cuestiones no tienen nada a ver con usted ahora, puede estar en riesgo de VIH si inicia una relación sexual en el futuro y no usa ninguna protección.

La única manera de saberlo ciertamente es haciéndose la prueba del VIH.

## La prueba del VIH es fácil y gratis.

- Puede hacerse la prueba del VIH mediante un análisis de sangre o una prueba por vía oral.
- Algunos laboratorios entregan los resultados el mismo día del análisis.
- Las clínicas del estado y de la ciudad ofrecen pruebas del VIH gratis y anónimas. Una prueba anónima significa que usted no tiene que dar su nombre.
- Ya sea que opte por una prueba anónima o no, TODOS los resultados de la prueba del VIH se mantienen confidenciales.
- En su farmacia local, puede comprar la prueba del VIH para hacerla en su casa.
- La mayoría de dispensarios, departamentos de salud locales y médicos realizan pruebas del VIH.
- En su próxima visita, hable con su médico sobre la prueba de VIH.

## ¿Qué más puedo hacer respecto del VIH?

- Obtener más información sobre la manera de prevenir el VIH y la prueba del VIH.
- Poner en práctica esta información en su vida.
- Compartir información sobre el VIH con las personas cercanas a usted.



“La prevención del VIH es una tarea continua, que dura toda la vida”.  
- Hombre de 60 años.

## ¿Dónde puedo obtener más ayuda?

Línea de Información sobre VIH/SIDA del Estado de Nueva York:

Inglés 1-800-541-AIDS  
Español 1-800-233-SIDA  
Asesoramiento 1-800-872-2777

Línea TTY/TDD de información sobre el VIH/SIDA 1-212-925-9560

Para comunicaciones de voz, use el Sistema de Relé de Nueva York: 711 ó 1-800-421-1220  
y pídale a la operadora que marque el 1-212-925-9560

Línea de Información sobre VIH/SIDA de la Ciudad de Nueva York 1-800-TALK-HIV

Oficina de la Tercera Edad del Estado de Nueva York 1-800-342-9871

Servicios y Representación de Mayores GLBT (gays, lesbianas, bisexuales y transgéneros) (SAGE, por su sigla en inglés) 212-741-2247

Asociación de Nueva York sobre el VIH para personas mayores de 50 años 212-481-7594  
www.nyahof.org

Asociación Nacional sobre el VIH para personas mayores de 50 años (NAHOF, por su sigla en inglés) 617-262-5657

# la edad

## no es una barrera



Estado de Nueva York  
Departamento de Salud  
Antonia C. Novello, M.D., M.P.H., Dr.P.H., Comisionada  
9357 (Spanish) Rev. 12/04